

Sathane Akanamandla

Setswana choir Bana Ba Lesedi (the Children of Lesedi) sing this Zulu song. The (A) section is an introduction, and the bulk of the song is built around a two bar phrase (B). There is no clapping, but there are dynamics - alternating soft and loud sections, for instance.

'Sathane Akanamandla' has a very characteristically African polyrhythmic 2 against 3 feel - it is at once 6/8 and 3/4 - that may be initially difficult for Westerners to grasp. From bar 10 the bass sings in 6/8 (one and a, two and a), but it feels to me as if the other three parts alternate between 3/4 (one and two and three and) and 6/8, as I've indicated in bars 18-21.

Sathane Akanamandla

Makhosazane Sigwili / Moses Madlazi

♩ = 110 bpm

1
S.
A.
T.
B.
Sa - tha - ne a - kan - a -

3
dla u Sa - than - e
man dla u Sa - than - Sa - tha -

6
A - kan - a - man dla
ne a - kan - a - man dla

8 C **B** ♩ =147 ♩ =98

u Sa - than - e

1 & a 2 & a etc

u Sa - than - e Nge mpe - la a -

11

ka - na a - man - dla u sa - than - e; nge

14

mpe - la a - ka - na a - man - dla u sa -

17

1 & 2 & 3 & 1 & a 2 & a

Nge mpe la a

than - e; nge mpe - la a - ka - na a -

20 1 & 2 & 3 & 1 & a 2 & a

ka - na - man - dla; nge - mpe -
man - dla u sa - than - e; nge

dla
than - e

alternative bass line (bars 18-21)

ba ba boom ba ba ba boom ba ba ba ba ba ba boom ba

(A)
Sathane akanamandla u sathane Satan has no power
Sathane akanamandla u sathane

(B)
Call: Ne mpela akanamandla u sathane In truth, Satan has no
Response: Ne mpela akanamandla power
(Or: Sathane akanamandla)

Improvising voice:
Sataaan
Amandla
Nge mpela